

# אח אח בום טראח

## Ach Ach Boom Traachhh

# أخ أخ بوم ترااخ

### Four Prizes at the Haifa Children's Festival

A comedy for children in a unique language about two brothers who find a mysterious box. They play, fight, break boundaries and learn to live with each other, until the unexpected end.

By: **Norman Issa** and  
**Yoav Bar-Lev**

Directed by: **Norman Issa**

The cast: **Yoav Bar-Lev**,  
**Yusef (Joe) Sweid**

Special event for the children and parents of the YMCA Peace Pre-school

المسرحية حازت على ٤ جوائز  
في مهرجان حيفا المسرحية  
باللغة الأرامية.

مسرحية كوميدية للأطفال، بموسيقى  
وحركة مميزان، قصة المسرحية  
تحدث عن اخين، يجدان علبة صغيرة  
سرية. يلعبون، يتخطون الحدود،  
يتعلمون تصحيح الأخطاء ليصلوا  
للنهاية المفاجئة.

هذا العرض المسرحي يعرض بلغة  
مميزة جدا (ليست العربية أو العبرية).

تأليف: نورمان عيسى، يوآف برليف

إخراج: نورمان عيسى

تمثيل: يوآف برليف،  
يوسف (جو) سويد.

موسيقى: علا أبو عمرة

عرض مسرحي خاص للأطفال  
وأهالي روضة جمعية الشبان المسيحية

ארבעה פרסים בפסטיבל  
הילדים חיפה, לאחר מסע  
הופעות ברחבי העולם

קומדיה לילדים, בשפה מיוחדת  
ובתנועה, על שני אחים המוצאים  
קופסא מיסתורית. הם משחקים,  
רבים, שוברים גבולות ולומדים  
להסתדר יחד, עד הסוף המפתיע.

ההצגה משוחקת בשפה הארמית

כתיבה: נורמן עיסא, יואב בר-לב

בימוי: נורמן עיסא

שחקנים: יואב בר-לב,  
יוסף (ג'ו) סויד

מוסיקה: עלא אבו-עמרה

אירוע מיוחד לילדים והורים  
של גן ימקא

المسرح العربي - العبري يافا  
התיאטרון הערבי-עברי ביפו  
The Arab-Hebrew Theatre, Jaffa